

Совет Безопасности

Distr.: General
16 December 2015
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2137 (2014) Совета Безопасности, в которой Совет просил меня наблюдать за избирательным процессом в Бурунди и представлять информацию о нем. В докладе содержатся краткие сведения об осуществлении избирательного процесса, о политической ситуации и обстановке в области безопасности за период после проведения парламентских выборов 29 июня 2015 года. В нем также представлена подробная информация о свертывании и ликвидации Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МООНВБ) после прекращения осуществления ею своей оперативно-функциональной деятельности. В докладе приводятся сведения об основных событиях, произошедших за период с 29 июня по 18 ноября — даты официального свертывания МООНВБ.

II. Основные события

A. События в политической сфере

2. Со времени опубликования моего предыдущего доклада от 7 июля 2015 года (S/2015/510) политическая ситуация в Бурунди оставалась нестабильной и была отмечена главным образом непрекращающимся политическим насилием, включая постоянные столкновения между сторонниками правящей партии, Национального совета в защиту демократии-Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД), и сторонниками оппозиционных партий и организаций гражданского общества по поводу легитимности кандидатуры Пьера Нкурунзизы, занимающего в настоящее время пост президента. Эти столкновения продолжились и после состоявшихся 21 июля президентских выборов, в которых президент Нкурунзиза победил со значительным преимуществом, и обнажили существующие в Бурунди глубокие политические разногласия, которые со временем стали сопровождаться все более масштабным применением насилия. Усилия по

* Переиздано по техническим причинам 24 декабря 2015 года.

15-21796* (R) 181215 241215





возобновлению инклюзивного политического диалога по большей части успехом не увенчались.

3. При том что президентские выборы проходили в весьма напряженной обстановке, 15 июля председатель Движения за солидарность и развитие (ДСР) Алексис Синдухидже объявил о создании коалиции под названием «Национальный совет за соблюдение Арушского соглашения и законности». 1 августа в Аддис-Абебе председатель Национального совета в защиту демократии (НСЗД) Леонар Ньянгома был избран руководителем этой коалиции, в состав которой вошли также бывшие главы государства и ряд диссидентов из правящей партии.

4. Помимо этого, в конце июля раскололась главная оппозиционная коалиция Бурунди «Амизеро й'Абарунди», фамилии кандидатов которой, несмотря на сделанное ею ранее заявление о намерении бойкотировать выборы, из избирательных бюллетеней исключены не были. Фракция, поддерживающая бывшего председателя Союза за национальный прогресс (УПРОНА) Шарля Ндитиже, отказалась признать результаты выборов, а другой авторитетный член коалиции, руководитель собственного крыла Национально-освободительных сил (НОС-Рваса) Агатон Рваса, как и 18 его сторонников, 30 июля принял решение занять кресло депутата в Национальной ассамблее. Впоследствии он был избран вице-спикером этого законодательного органа.

5. 20 августа Пьер Нкурунзиза торжественно вступил в должность президента на новый срок. В своей инаугурационной речи он заявил, что обязуется наладить политический диалог и восстановить мир в Бурунди, пообещал объявить двухмесячную амнистию для тех, кто сдаст незаконное оружие национальным властям, и отметил, что правительство организует обучение для гражданских лиц, с тем чтобы они, наряду с военнослужащими вооруженных сил, могли принимать участие в работе так называемых комитетов по вопросам безопасности смешанного состава, направленной на поддержание правопорядка. Кроме того, президент Нкурунзиза объявил о том, что в закон о религиозных группах и организациях гражданского общества будет внесена поправка, ограничивающая вмешательство таких групп и организаций в политические дела. 24 августа был объявлен состав нового правительства, в котором пять представителей партии Агатона Рвасы получили посты министров. 26 августа Национальный совет за соблюдение Арушского соглашения и законности заявил, что он больше не признает Пьера Нкурунзизу президентом Бурунди.

6. 17 сентября на пресс-конференции, которая была посвящена докладу Комиссии по расследованию, созданной в мае для проведения расследования в отношении демонстраций против намерения президента баллотироваться на третий срок, генеральный прокурор обнародовал перечень, в который вошли имена 25 лиц, предположительно организовавших «повстанческое движение» или поддержавших его, среди которых фигурировали имена двух бывших глав государства, нескольких высокопоставленных представителей правящей партии, покинувших ее ряды в разгар кризиса, и представителей оппозиции и гражданского общества, некоторые из которых теперь входят в состав Национального совета за соблюдение Арушского соглашения и законности. Правительство сообщило о своем намерении добиться их ареста и экстрадиции в Бурунди. Это заявление вызвало резкую реакцию членов оппозиции, которые назвали этот акт политически мотивированной дискредитацией диссидентов в

Бурунди. 25 сентября председатель Совета г-н Леонар Ньянгома заявил, что Совет по-прежнему надеется провести прямые переговоры с правительством за пределами страны и в присутствии внешних посредников.

7. 23 сентября президент Нкурунзиза подписал указ о создании Национальной комиссии по внутрибурундийскому диалогу, которая будет отчитываться непосредственно перед ним. Комиссии было поручено заниматься социальными и политическими вопросами, вопросами миростроительства, безопасности и экономического развития, а также провести оценку Арушского соглашения, Конституции, соглашения о прекращении огня и Хартии национального единства. 17 октября другим указом он, руководствуясь положениями Арушского соглашения, касающимися этнических и гендерных квот, назначил в состав Комиссии 15 членов, включая представителей женщин, различных религиозных конфессий, сил безопасности и молодежи. Тем не менее в состав этой комиссии не вошло ни одного представителя Национального совета за соблюдение Арушского соглашения и законности и ни одного из изгнанных представителей оппозиции или гражданского общества. Члены Комиссии официально приняли присягу 23 октября на церемонии в Гитеге в присутствии президента Нкурунзизы.

8. В политической сфере сохранялась тупиковая ситуация, и несколько раз звучали подстрекательские заявления. 29 октября председатель сената Ревериен Ндикурийо выступил перед представителями местных органов власти с речью, в которой заявил, что оппонентов, закрепившихся в поддерживающих оппозицию районах Бужумбуры, нужно «стереть в порошок», если они продолжат сопротивляться, и пообещал выделить участки земли тем, кто «начнет работать». Эта речь подверглась широкому осуждению, поскольку напоминала заявления, звучавшие при геноциде 1994 года в Руанде, и была расценена как призыв к применению насилия в отношении определенных групп в Бурунди. Впоследствии кабинет сената опубликовал заявление, в котором говорилось, что председателя сената неправильно поняли и что его слова были неверно истолкованы.

9. 2 ноября президент Нкурунзиза продлил период действия объявленной им амнистии для добровольно сдавших оружие и установил для гражданских лиц крайний срок сдачи оружия — 7 ноября, — отметив при этом, что с теми, кто этого не сделает, поступят как с «врагами государства». Кампания по принудительному разоружению началась сразу после истечения срока действия ультиматума — в первую очередь в районах, жители которых, согласно общему представлению, выступали против третьего президентского срока. Это привело к нагнетанию атмосферы напряженности и страха, и многие жители покинули свои дома.

10. В течение всего отчетного периода отношения между Бурунди и Руандой оставались напряженными, и обе страны выдвинули ряд взаимных обвинений в поддержке подрывной деятельности на территории друг друга. В конце сентября Бурунди подала в Международную конференцию по району Великих озер жалобу, в которой обвинила Руанду в совершении актов агрессии против ее территории и подготовке повстанцев в лагере для беженцев в секторе Махама. 7 октября Бурунди выслала первого советника-посланника посольства Руанды в Бужумбуре, после того как в его резиденции был проведен рейд и было заявлено, что в ней был обнаружен арсенал оружия.

11. Из-за непрекращающегося кризиса в Бурунди обострились отношения этой страны с рядом международных партнеров. 1 октября Европейский союз ввел запрет на поездки и меры по замораживанию активов в отношении четырех высокопоставленных бурундийских сотрудников служб безопасности и возложил на них ответственность за применение чрезмерного насилия и репрессий в отношении гражданских лиц. Официальный представитель правительства Бурунди назвал эти меры несправедливыми и подверг критике тот факт, что лидеры оппозиции могут свободно передвигаться по территории Европейского союза. 3 октября правящая партия НСЗД-СЗД заявила, что она считает решение Европейского союза «незаконным и равносильным провокации», и обвинила Европейский союз в проявлении этнических предрассудков, предупредив о том, что введение санкций в отношении членов одной конкретной этнической группы может поставить под угрозу внутрибурундийский диалог. 26 октября Европейский союз направил правительству Бурунди письмо с просьбой о проведении консультаций по статье 96 Соглашения Котону, которая предусматривает проведение обзора в отношении помощи, оказываемой Бурунди Европейским союзом, и возможный пересмотр соответствующих договоренностей. 2 октября Бельгия, крупнейший двусторонний донор Бурунди, приостановила осуществление программ сотрудничества с этой страной.

B. События в области безопасности

12. В отчетный период ситуация в Бурунди, особенно в ее столице, была отмечена постоянным ухудшением положения в плане безопасности и непрерывным ростом масштабов насилия.

13. Рано утром 10 июля в коммуне Кабароре провинции Каянза, расположенной на границе с Руандой, началась массированная перестрелка. Согласно утверждениям местных бурундийских органов власти, группа из приблизительно 500 вооруженных боевиков напала на военнослужащих, находившихся на армейском аванпосту, а затем исчезла в лесах Кибиры, где позднее, как сообщается, произошло еще одно столкновение. Предположительно был убит тридцать один повстанец, и бурундийские власти сообщили, что ими было арестовано более ста человек.

14. С июля ночные перестрелки и разрывы гранат, после которых находят обезображенные тела убитых, стали привычным явлением в таких районах Бужумбуры, как Нгагара, Мусага, Сибитоке и Мутакура, которые многими считались эпицентром протестов против третьего президентского срока. Поступает множество сообщений о распространении оружия среди гражданского населения и появлении очагов организованной оппозиции и групп самообороны, которые вступают в столкновения с силами безопасности в столице. Зачастую после таких инцидентов полиция и силы безопасности оцепляли соответствующие районы (якобы с целью изъятия оружия), что в ряде случаев приводило к потерям среди гражданского населения. 13 октября, после того как два сотрудника полиции попали в засаду, силы безопасности провели операцию, в ходе которой в районах Бужумбуры Нгангара и Бвиса погибло девять гражданских лиц, в числе которых был сотрудник Международной организации по миграции. В другом инциденте, произошедшем в Бужумбуре 7 ноября, был убит сотрудник Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

15. После проведения президентских выборов был совершен ряд политических убийств и нападений на высокопоставленных членов правящей партии, оппозиции и гражданского общества. 2 августа в районе Бужумбуры Каменге в результате разрыва реактивной гранаты, выпущенной по его автомобилю, погиб близкий помощник президента Нкурунзизы и бывший руководитель Национальной разведывательной службы генерал Адольф Ншимиримана. На следующий день неизвестными вооруженными лицами, открывшими по нему огонь на улице в Бужумбуре, был серьезно ранен ведущий бурундийский правозащитник Пьер Клавер Мбонимпа. 15 августа неизвестными рядом со своим домом в Бужумбуре был убит полковник Жан Бикомагу, отставной армейский офицер, выполнявший функции начальника штаба вооруженных сил во время гражданской войны в Бурунди. 7 сентября неизвестный застрелил официального представителя оппозиционной партии Союз за мир и демократию Патриса Гахунгу. 11 сентября генерал Приме Нийонгабо, начальник штаба вооруженных сил, сыгравший ключевую роль в предотвращении попытки государственного переворота 13 мая, едва спасся от устроенного в Бужумбуре нападения из засады, в ходе которого были убиты четыре его телохранителя и три нападавших. Большинство дел, касающихся убийств, исчезновений и случаев применения жестокого насилия, остаются нераскрытыми, что еще больше способствует нагнетанию атмосферы безнаказанности, напряженности и страха.

16. После неудавшейся попытки государственного переворота все чаще стали выдвигаться предположения относительно разногласий внутри бурундийских вооруженных сил, реформирование которых считалось одним из крупнейших международных достижений в области миростроительства после подписания Арушского соглашения. Основанием для таких заявлений послужили сообщения об аресте военнослужащих, которые предположительно принимали участие в совершении убийства генерала Ншимириманы и полковника Бикомагу и покушении на убийство генерала Нийонгабо, и о том, что в этих инцидентах использовались военные автомобили, а участвовавшие в них люди были одеты в военную форму.

17. Попытки правительства предоставить амнистию тем, кто добровольно сдаст оружие, принесли лишь ограниченный успех. 26 октября комиссия, которой было поручено обеспечивать контроль за осуществлением этой инициативы, сообщила, что с 20 августа добровольно было сдано 6 единиц тяжелого оружия, 36 штурмовых винтовок, 10 пистолетов, 115 гранат, 4874 единицы боеприпасов и 136 магазинов.

18. Из-за ухудшения положения в плане безопасности несколько дипломатических делегаций и международных организаций эвакуировали из Бурунди своих сотрудников. 20 ноября Международная конференция по району Великих озер, штаб-квартира которой находилась в Бужумбуре с 2007 года, заявила, что она эвакуирует весь персонал и на время переведет его в Лусаку.

C. Положение с правами человека и гуманитарная ситуация

19. В отчетный период Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) сообщило о росте числа нарушений и ущемлений прав человека, включая внесудебные казни, произвольные аресты и задержания, а также случаи гибели людей, среди которых

были члены политических партий и правозащитники, при невыясненных обстоятельствах. По данным УВКПЧ в период с апреля по октябрь 2015 года по всей стране было убито более 221 человека, при этом на один только октябрь пришлось 55 из этих убийств. Согласно полученным свидетельствам, начиная с 1 августа 2015 года было совершено 44 политически мотивированных убийства, жертвами которых стали, в частности, 9 членов НСЗД-СЗД, 5 членов НОС и 13 членов ДСР. По данным правительства в период с апреля по октябрь были убиты 33 полицейских.

20. Тела жертв со следами огнестрельных ранений, удушения или изуродованные колотыми ранами были обнаружены в жилых районах Бужумбуры — в Мусаге, Чибитоке, Каменге, Джабе, Нгагаре и Бутерере, а также в районе Марамвья провинции Бужумбура-Рюраль. У некоторых жертв руки были связаны сзади и имелись следы пыток. Как было сообщено УВКПЧ, незадолго до обнаружения тел многие из этих жертв были задержаны полицией или агентами Национальной разведывательной службы.

21. Силы безопасности, главным образом полиция и агенты Национальной разведывательной службы, практикуют пытки и жестокое обращение в отношении арестованных и помещенных под стражу лиц, иногда прибегая при этом к помощи молодежного крыла НСЗД-СЗД «Имбонеракуре». УВКПЧ получило документальные подтверждения 79 случаев применения силами безопасности пыток к пострадавшим.

22. По данным УВКПЧ, в период с 26 апреля по 31 октября по всей стране было арестовано 2946 человек. Большинство из них были заподозрены в том, что они планировали присоединиться к повстанческому движению либо являлись его участниками. Другие лица, задержанные в ходе полицейских обысков, в основном были членами оппозиционных партий, и им были предъявлены обвинения в незаконном хранении оружия и участии в протестах или в вооруженном бандитизме. Подозреваемые в участии в мятеже по большей части были отпущены несколькими днями позже за отсутствием улик, тогда как другие по-прежнему содержатся под стражей в тюрьмах страны. Некоторые из арестованных и помещенных под стражу лиц подверглись пыткам и жестокому обращению, у некоторых были похищены личные вещи (такие, как мобильные телефоны и денежные средства). Очень многие из арестованных пока так и не предстали перед судом, несмотря на истечение установленного законом допустимого срока предварительного задержания. В рассматриваемый период в Бурунди продолжали действовать жесткие ограничения свободы выражения мнений и свободы печати.

23. Сохраняется угроза жизни журналистов. Журналисты частных и независимых изданий продолжают подвергаться разного рода травле в виде вызовов в суд, произвольных арестов и нападений на них при исполнении ими своих служебных обязанностей. По соображениям безопасности ряд бурундийских корреспондентов — работников международных и национальных средств массовой информации были вывезены из страны дипломатическим сообществом. Была парализована работа бурундийских организаций по надзору в сфере печати, включая Бурундийскую ассоциацию по наблюдению за деятельностью средств массовой информации, Бурундийскую ассоциацию радиовещательных компаний и Союз журналистов Бурунди. Это произошло после того, как в отношении ряда представителей этих организаций были выданы ордера на арест

и они бежали из страны. 16 ноября Антуан Кабураэ, директор медиагруппы «Иваку» — одного из немногих независимых средств массовой информации в Бурунди, предстал перед Верховным судом в Бужумбуре в рамках предварительного слушания дела о публикациях «Иваку» о попытке государственного переворота. Рассмотрение дела продолжается.

24. В отсутствие частных средств массовой информации альтернативным источником непроверенной информации об инцидентах, связанных с нарушениями правопорядка и посягательствами на права человека, становятся социальные сети, участвующие в распространении слухов и инсинуаций, которые тиражируются без опровержения.

25. Политический кризис в Бурунди усугубляет и без того плачевное социально-экономическое положение, еще более обостряя гуманитарные потребности в масштабах всей страны, особенно в областях защиты населения, продовольственной безопасности и борьбы с недоеданием и охраны здоровья. Нехватку продовольствия испытывают приблизительно 700 000 человек, и показатели обеспеченности питанием приближаются к критической отметке на фоне усиливающейся нагрузки на слабую систему здравоохранения. Согласно регистрационным данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), по состоянию на 19 ноября в соседних странах находилось 217 757 бурундийских беженцев, причем очень многие из них пытались обрести пристанище не только в Объединенной Республике Танзания и Руанде, но и в Демократической Республике Конго и Уганде. УВКБ продолжает сообщать о неослабевающем притоке беженцев в соседние страны, особенно в Объединенную Республику Танзания и Руанду, несмотря на жесткий контроль на границах. Поступают также тревожные сообщения о том, что вооруженные группы якобы занимаются вербовкой в лагерях беженцев.

D. Региональные и международные усилия

26. В отчетный период продолжилась работа в рамках региональных инициатив в поддержку политического диалога под эгидой Восточноафриканского сообщества (ВАС) и при руководящим участии президента Уганды Йовери Мусевени, который был назначен координировать переговоры между бурундийскими сторонами по решению состоявшегося 6 июля третьего чрезвычайного саммита Сообщества по Бурунди. В этом качестве президент Мусевени 14 и 15 июля посетил Бурунди, где он встретился с президентом Нкурунзизой и другими заинтересованными сторонами. Он настоятельно призвал все заинтересованные стороны к «интенсивным и непрерывным» переговорам с целью добиться консенсуса по всем ключевым вопросам. Кроме того, он информировал стороны о том, что диалог продолжится под руководством министра обороны его страны Криспуса Кийонги и будет направлен на урегулирование всех вопросов без предварительных условий.

27. В период с 16 по 19 июля министр обороны Уганды провел совещания с рядом бурундийских политиков. Несмотря на единство мнений сторон по проблемам беженцев и разоружения групп молодежного ополчения, связанных с политическим партиями, им не удалось выработать консенсус по другим вопросам, в особенности о сроках проведения выборов. Участвующие в диалоге

члены оппозиции настаивали на отсрочке президентских выборов и проведении новых выборов в общинные и законодательные органы. 19 июля переговоры были приостановлены на неопределенный срок после того, как представители правительства не явились на третье заседание. Министр Кийонга посетил Бужумбуру 28 октября, а затем 12 и 13 ноября для проведения консультаций. Однако диалог так и не был возобновлен.

28. 17 ноября Совет мира и безопасности Африканского союза выступил с коммюнике, в котором он поддержал усилия, направленные на продолжение диалога под руководством Восточноафриканского сообщества (ВАС). В коммюнике содержится также ряд мер по урегулированию ситуации в Бурунди, в частности предлагается: увеличить численность наблюдателей за соблюдением прав человека и военных наблюдателей от Африканского союза в стране, отстранить сотрудников бурундийских сил безопасности, причастных к актам насилия, от участия в миссиях Африканского союза, расследовать случаи нарушения прав человека и рассмотреть возможность введения целевых санкций в этой связи и приступить к разработке чрезвычайного плана возможного развертывания миротворческой миссии под руководством Африканского союза в Бурунди.

E. Деятельность, связанная с Комиссией по миростроительству

29. С тех пор как в апреле в стране разразился кризис, структура Комиссии по миростроительству Организации Объединенных Наций по Бурунди провела девять совещаний для обсуждения положения в Бурунди и сделала четыре заявления, в которых она призвала к диалогу, предостерегла от эскалации насилия и выразила поддержку посредническим усилиям, предпринимаемым на региональном уровне.

30. Во время своего последнего визита в Бурунди 1–3 июля покидающий свой пост председатель, посол Пауль Зегер (Швейцария) предупредил об опасности дальнейшей поляризации обстановки, характеризующейся усиливающимися радикальными настроениями, заглушающими голоса умеренных участников с обеих сторон. Он рекомендовал занять твердую и принципиальную позицию в отношении совершаемых актов насилия и нарушений прав человека, а также предложить всем заинтересованным сторонам стимулы для участия в долгосрочном конструктивном диалоге, который создаст основу для восстановления социальных связей. Он посоветовал международному сообществу тщательно обдумать угрозу введения санкций, поскольку такие меры могут дать обратный эффект в виде ужесточения позиций и упущения возможности для проведения конструктивного диалога.

31. Новый председатель Комиссии по миростроительству посол Юрг Лаубер (Швейцария) 9–14 ноября совершил свою первую поездку в Бурунди, Объединенную Республику Танзания и Уганду, чтобы обсудить возможности для оказания Комиссией содействия в урегулировании ситуации в Бурунди. Он обсудил четыре основных вопроса: обстановку в плане безопасности и продолжающееся насилие; инициативы по налаживанию диалога; социально-экономические последствия нынешнего кризиса; и партнерские связи как на региональном, так и на международном уровнях.

32. В ходе своего визита председатель призвал все заинтересованные стороны воздерживаться от насилия и вновь заявил об ответственности правительства за безопасность всех граждан Бурунди. Он рекомендовал международному сообществу и региональным структурам оказывать помощь в реализации мер по деэскалации конфликта, включая разоружение вооруженных групп, и предостерег все стороны от использования подстрекательской риторики, как мнимой, так и реальной, способной разжечь ненависть среди разных групп бурундийского общества и свести на нет успехи в деле укрепления социальной сплоченности, достигнутые за последнее десятилетие.

33. Фонд миростроительства продолжает финансировать проекты в поддержку диалога, контроля за соблюдением прав человека, укрепления социальной сплоченности и работы с молодежью из средств странового пакета финансирования для Бурунди объемом 11,65 млн. долл. США. Вместе с тем сохраняющаяся в стране непростая обстановка негативно отражается на реализации проектов Фонда миростроительства и осуществлении более широкой стратегии в области миростроительства в Бурунди.

III. Выборы и наблюдение за выборами

A. Ситуация с выборами

34. В период, предшествовавший дню голосования 21 июля, центральное место в политическом дискурсе занимал вопрос о кандидатуре президента Нкурунзизы. Различные попытки урегулировать разногласия в связи с выдвижением Нкурунзизы на третий срок и другие противоречия, обозначившиеся в ходе совещаний в рамках межбурундийского диалога, не дали реальных результатов. К концу июня — июлю уличные акции протеста, изначально вспыхнувшие после того, как в конце апреля было объявлено о выдвижении кандидатуры Нкурунзизы на третий президентский срок, постепенно сошли на нет.

35. Поскольку со времени неудавшейся попытки государственного переворота 13 мая большинство частных радио-и телевещательных станций оставались закрыты, освещением президентской избирательной кампании занималась государственная радио- и телевещательная служба «Национальное радиовещание и телевидение Бурунди» (RTNB), и это не позволило бурундийскому электорату получить полную, плюралистическую и объективную информацию о претендентах на пост главы государства. Президенту Нкурунзизе было предоставлено гораздо больше эфирного времени, чем его соперникам. В период перед выборами в местные советы основное внимание в программах передач RTNB уделялось вопросам безопасности и внутренних дел, а о ходе избирательной кампании по выборам в местные советы почти ничего не сообщалось.

36. Представители оппозиции и гражданского общества продолжали ставить под сомнение состав и авторитет Независимой национальной избирательной комиссии, несмотря на ее эффективную работу по регистрации избирателей и кандидатов и профессиональное техническое сопровождение процесса голосования в общинные и законодательные органы власти 29 июня. События вокруг ухода в отставку двух членов Комиссии в начале июня и их замены (см. S/2015/510, пункт 35) усилили убежденность оппозиции и гражданского общества в предвзятости членов Комиссии. Министр внутренних дел и пред-

седатель Комиссии неоднократно отрицали эти заявления, обвиняя оппозиционные партии в отсутствии реальной заинтересованности в избирательном процессе.

37. Во время президентской кампании с 25 июня по 18 июля оппозиционные партии проводили небольшие встречи с избирателями и занимались обходом домов, не имея возможности организовывать крупные митинги ввиду отсутствия средств избирательных фондов, пассивности своих сторонников, утомленных продолжительной кампанией по выборам в общинные и законодательные органы, а также из-за ограничений свободы собраний. Даже несмотря на переориентацию на менее заметную агитацию, некоторые влиятельные члены ДСР и коалиции «Амизеро й'Абарунди» подверглись арестам, некоторые были вынуждены скрываться или бежали из страны.

38. Политическая обстановка перед выборами в местные советы 24 августа была менее острой, чем накануне голосования 29 июня и 21 июля. Во многом из-за своего характера выборы в местные советы не привлекли большого политического внимания. К тому же общественное мнение в этот период было занято проблемами безопасности. Политические события, включая церемонию приведения к присяге президента Нкурунзизы, не оказали прямого влияния на предвыборную обстановку.

B. Выборы в законодательные и общинные органы

39. Подготовка, проведенная Независимой национальной избирательной комиссией в преддверье дня выборов 29 июня, была в целом достаточной для того, чтобы голосование прошло без нарушений.

40. В день выборов МООНВБ развернула 17 групп наблюдателей во всех провинциях, охватив 50 из 119 муниципалитетов. В совокупности наблюдатели Миссии следили за тем, что происходило на 145 избирательных участках. Они отметили, что ход голосования на избирательных участках был медленным, но без каких-либо проявлений напряженности. Наблюдатели МООНВБ сообщили, что установленный порядок голосования соблюдался не всегда, а понимание избирателями самого процесса было довольно ограниченным. Присутствие сотрудников сил безопасности, значительное на всей территории страны, на избирательных участках, где находились наблюдатели, оценивалось как не бросающееся в глаза. Были отмечены отдельные случаи применения насилия, особенно в городских районах, происходившие, однако, вне избирательных центров. Наблюдатели Миссии не сообщали о присутствии представителей оппозиционных политических партий, которые бойкотировали выборы, в то время как национальные наблюдатели от групп, считающихся близкими к правящей партии, согласно сообщениям, присутствовали на большинстве избирательных участков.

41. Закрытие участков и подсчет голосов прошли без серьезных инцидентов, несмотря на общее отсутствие у их сотрудников знания новых процедур подсчета голосов. В ходе подсчета, проходившего в присутствии наблюдателей, было зарегистрировано большое число недействительных бюллетеней, ставших таковыми, в основном, как из-за неосведомленности о порядке внесения обозначений в новые единые бюллетени, так и якобы по причине наличия у некоторых избирателей желания не отдавать действительный голос. На избира-

тельных участках ведомости результатов голосования не вывешивались, при этом в пунктах, где осуществлялось наблюдение, представители партий, присутствовавшие при подсчете голосов, подписывали и получали экземпляры ведомостей.

42. 2 июля МООНВБ опубликовала свой предварительный отчет о проведении выборов в законодательные и общинные органы.

C. Президентские выборы

43. Президентские выборы состоялись 21 июля после двух отсрочек. Следует особо отметить, что четыре из восьми кандидатов в президенты — Жан Минани от Фронта за демократию в Бурунди, Домисьен Ндайизейе от Национального объединения за перемены, Сильвестр Нтибантунганья (независимый кандидат/Иджамбо) и Агатон Рваса от Амизеро и’Абарунди — в конце июня объявили о своем отказе участвовать в президентских выборах, заявив, что политическая обстановка и обстановка в плане безопасности не могут гарантировать проведение свободных и справедливых выборов. Кроме того, они призвали население бойкотировать выборы. Несмотря на угрозу отказаться от участия, их имена оставались в бюллетенях для голосования, поскольку, по мнению Независимой национальной избирательной комиссии, ни один из кандидатов официально своей кандидатуры не снял.

44. Независимая национальная избирательная комиссия провела материально-техническую и административную подготовку к президентским выборам на должном уровне и своевременно, при этом за время, прошедшее после выборов в законодательные и общинные органы, были проведены значительные улучшения. Процесс выдвижения кандидатов был сочтен открытым для всех. Комиссия и ее территориальные подразделения смогли вести подготовку к президентским выборам одновременно с завершением подсчета голосов, полученных в ходе выборов в законодательные и общинные органы, вынесением решений по жалобам на общинном и провинциальном уровнях и раздачей избирательных бюллетеней. Сообщалось, что накануне выборов в провинции Бужумбура-Мэри имели место случаи сожжения избирательных материалов и избирательных бюллетеней. Еще одной проблемой для Комиссии было перемещение по соображениям безопасности некоторых избирательных участков в Бужумбуре-Мэри. Новые места расположения зачастую находились в весьма отдаленных районах, что отчасти обусловило низкий уровень участия по региону.

45. 21 июля МООНВБ развернула 21 группу наблюдателей во всех 18 провинциях, где находятся 67 из 119 коммун. Наблюдатели МООНВБ присутствовали во время открытия и проведения голосования в общей сложности на 249 избирательных участках. В своем сообщении группы наблюдателей отмечали спокойную обстановку на всей территории страны, без каких-либо случаев нарушения безопасности. Отмеченная явка избирателей была значительно ниже, чем на выборах в законодательные и общинные органы.

46. Закрытие участков и подсчет голосов проходили в спокойной обстановке и были организованы лучше, чем на выборах в законодательные и муниципальные органы. Тип проводившихся выборов, а также практический опыт, почерпнутый в предыдущий день выборов, способствовали более эффективной работе и оперативному проведению мероприятий. МООНВБ, тем не менее, от-

метила большое число недействительных бюллетеней. Хотя возможными причинами их большого числа были, скорее всего, отсутствие предвыборного инструктажа и новая форма бюллетеней, неправильному заполнению бюллетеней, делавшему их недействительными, по сообщениям некоторых граждан, обращавшихся в МООНВБ, способствовали также запугивание и страх. На избирательных участках ведомости результатов голосования не вывешивались, но в пунктах, где велось наблюдение, представители партий, присутствовавшие при подсчете голосов, получали экземпляры ведомостей.

47. 27 июля МООНВБ опубликовала свое предварительное заявление о проведении президентских выборов.

D. Выборы в местные советы

48. На общую обстановку, в которой 24 августа проводились выборы в местные советы, важные политические события, происходившие в Бужумбуре, негативного воздействия не оказали. В день выборов граждане Бурунди отправились на избирательные участки, чтобы избрать пять членов каждого из своих местных советов, работающих в колинах (collines) и микрорайонах (quartiers), самых мелких административных единицах Бурунди. В стране насчитывается в общей сложности 2913 местных советов, в том числе 2814 советов колин и 99 советов микрорайонов. В выборах в местные советы кандидаты участвуют на строго беспартийной основе.

49. 24 августа МООНВБ развернула 24 группы во всех 18 провинциях, охватывающих 79 из 119 муниципалитетов страны. В целом наблюдатели МООНВБ присутствовали на 223 избирательных участках, проводивших выборы в советы порядка 210 колин и коммун. Работа персонала избирательных участков была оценена в целом как хорошая. К числу проблем, о которых сообщалось, относилась неравномерная реализация процедур добавления избирателей в списки для голосования и проведения голосования с посторонней помощью. Однако ни одно из этих двух проявлений не было сочтено приведшим к искажению воли избирателей.

50. Избирательные участки, как правило, закрывались своевременно или с незначительными задержками, процедуры в целом соблюдались, за несколькими исключениями, связанными с толкованием правил в отношении недействительных бюллетеней и заполнения избирательных ведомостей. Учитывая высокий уровень неграмотности, решения о действительности бюллетеней, в соответствии с которым избиратели должны были вносить имена кандидатов от руки, были оставлены на усмотрение работников избирательных участков, которые в целом хорошо справились с этой задачей. На избирательных участках ведомости результатов голосования не вывешивались, но представители партий, присутствовавшие при подсчете голосов, в пунктах, где велось наблюдение, экземпляры ведомостей получали.

51. 27 августа МООНВБ опубликовала свое предварительное заявление о проведении выборов в местные советы.

E. Обработка результатов и заполнение ведомостей

52. МООНВБ отметила, что при заполнении избирательных ведомостей после выборов в законодательные и общинные органы установленные процедуры в силу тех или иных причин соблюдались не во всех случаях, в том числе вследствие недостаточной подготовленности персонала и неправильного заполнения ведомостей. Независимая национальная избирательная комиссия заявила, что это происходило вследствие отстранения в последнюю минуту работников избирательных участков и их последующей замены без соблюдения инструкций Комиссии.

53. Что касается президентских выборов, то обработка результатов на общинном и провинциальном уровнях проводилась поздней ночью и ранним утром 22 июля независимыми общинными и провинциальными избирательными комиссиями, соответственно. Вследствие ограничений, продиктованных соображениями безопасности, а также в ряде случаев получения независимыми общинными избирательными комиссиями противоречивых сообщений наблюдатели МООНВБ не имели возможности отслеживать все этапы подсчета голосов. Установленные процедуры объявления предварительных результатов тщательно соблюдались во всех провинциях, где действовали наблюдатели. Сначала в рамках общинных комиссий объявлялись результаты общинных выборов, затем провинциальные комиссии объявляли результаты провинциальных выборов, и, наконец, Независимая национальная избирательная комиссия огласила предварительные результаты.

54. Подсчет голосов и объявление предварительных результатов выборов в местные советы происходили на уровне общин. Независимые общинные избирательные комиссии приступали к суммированию голосов сразу же после получения пакетов с результатами и продолжали работу в течение ночи. МООНВБ оценила этот процесс как в целом достаточный. Объявление результатов нередко задерживалось, чтобы сначала разобраться с жалобами кандидатов.

55. Централизованный подсчет голосов проводился вне ранее созданного центра обработки данных, который теперь использовался для обработки заявлений о регистрации избирателей.

F. Жалобы в связи с выборами

56. Целый ряд жалоб в связи с выборами в законодательные и общинные органы был подан НСЗД-ФЗД, НОС, СНП и Коалицией за мир в Африке, которые требовали пересчета бюллетеней, признанных недействительными на уровне провинций. Эти жалобы были следствием непоследовательного толкования понятия действительных голосов, которое отмечалось МООНВБ в ходе подсчета бюллетеней. Во многих случаях жалобы были связаны с признанием недействительными бюллетеней с отпечатками пальцев на фотографиях кандидатов. После разъяснений со стороны Независимой национальной избирательной комиссии в нескольких провинциях и коммунах состоялся пересчет голосов. Наблюдатели МООНВБ отметили, что пересчет проводился непоследовательно и зачастую был направлен лишь на удовлетворение озабоченностей заявителя, без полного пересчета голосов. В некоторых случаях жалобы отклонялись, по-

скольку представители политических партий уже подписали избирательный протокол на уровне избирательного участка. Позднее Комиссия признала наличие процессуального вакуума в определении компетенции инстанции первого уровня.

57. Конституционный суд получил три жалобы в связи с результатами выборов в законодательные органы: две от СНП и одну от НСЗД-ФЗД. Жалобы СНП были признаны приемлемыми и были рассмотрены Судом по существу. В первой жалобе оспаривалось предоставление мест коалиции Амизеро и'Абарунди в свете их объявления о бойкоте. Вторая жалоба касалась распределения мест по результатам выборов и ставила под сомнение толкование Независимой национальной избирательной комиссией расплывчатого понятия поданных голосов, как оно изложено в избирательном кодексе. При предварительном распределении мест Комиссия сочла приемлемым учет лишь действительных поданных голосов в отличие от общего числа поданных голосов, как можно было бы полагать исходя из положений избирательного кодекса. 17 июля Конституционный суд подтвердил решение Комиссии по обоим случаям и утвердил предварительные результаты голосования в качестве окончательных.

58. В связи с проведением президентских выборов никаких жалоб в Конституционный суд не поступало. Суд заявил, что в ходе выборов никаких нарушений обнаружено не было, и объявил окончательные результаты с рядом незначительных корректив.

59. В связи с выборами в местные советы жалоб и апелляций в ходе процесса было подано немало. Независимые коммунные избирательные комиссии выступали в качестве первой инстанции для рассмотрения жалоб в течение шести календарных дней с момента их подачи. Независимые провинциальные избирательные комиссии были второй и последней апелляционной инстанцией. Хотя в общенациональном масштабе в местные комиссии было подано большое число жалоб, МООНВБ до сих пор не получила официальных суммарных данных от Независимой национальной избирательной комиссии. Подача жалоб, которые фиксировались наблюдателями МООНВБ, часто требовала пересчета голосов, изменявшего состав местных советов.

G. Окончательные результаты

60. Предварительные результаты выборов в общинные и законодательные органы были объявлены председателем Независимой национальной избирательной комиссии 7 июля и подтверждены Конституционным судом 16 июля. Было объявлено, что, по официальным данным, явка избирателей составила 74,32 процента. Информация, предоставлявшаяся в ходе выборов и позднее размещенная на веб-сайте Независимой национальной избирательной комиссии, не содержала дезагрегированных данных о результатах выборов на муниципальном и низовом уровнях. В Национальном собрании места получили только три политические партии и/или коалиции: НСЗД-ФЗД с 1 721 629 голосами (60,289 процента) получила 77 мест; независимая коалиция Амизеро и'Абарунди с 318 717 голосами (11,16 процента) — 21 место; и СНП с 71 189 голосами (2,49 процента) — 2 места. Независимая национальная избирательная комиссия выделила в порядке кооптации 21 место для выполнения предусмотренных в Конституции требований в отношении представленности

этнических групп и женщин. Среди других кооптированных делегатов были 18 женщин, в том числе 3 представительницы народности хуту и 15 представительниц народности тутси (9 от НСЗД-ФЗД и 9 от Амизеро и'Абарунди). Остальные три кооптированных делегата Национального собрания были представителями тва. Первое заседание Национального собрания состоялось 27 июля 2015 года, а окончательные результаты были утверждены 18 августа.

61. Предварительные результаты президентских выборов были объявлены председателем Независимой национальной избирательной комиссии 21 июля 2015 года. В отсутствие жалоб Конституционный суд 28 июля 2015 года официально объявил об избрании президента Пьера Нкурунзизы. Президент был приведен к присяге 20 августа на совместном заседании обеих палат парламента.

62. Окончательные результаты выборов в общинные органы власти были объявлены независимыми провинциальными избирательными комиссиями и переданы независимым общинным избирательным комиссиям, при этом экземпляры протокола были направлены губернаторам провинций и руководителям муниципалитетов. Провинциальные комиссии объявляли результаты в разные даты, в зависимости от рассмотрения полученных каждой из них жалоб, но при этом не позднее 4 сентября. Сроки официального приведения к присяге членов местных советов законом не установлены: губернаторы и руководители муниципалитетов, как правило, приступили к исполнению своих обязанностей в октябре.

H. Участие женщин и других маргинализированных групп

63. Право женщин на участие в социальной, экономической и политической жизни страны закреплено в Арушском соглашении и в Конституции. Бурунди подписала и ратифицировала Конвенцию о политических правах женщин 1953 года и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года. В Конституции говорится, что женщины должны занимать не менее 30 процентов мест в Национальном собрании и Сенате, а также 30 процентов должностей в правительстве. Осуществление этого положения нередко обеспечивается за счет громоздкого механизма кооптации, который не способствует реализации инициатив политических партий по обеспечению более высокого уровня представленности.

64. На выборах в законодательные органы 30 процентов кандидатов, включенных в избирательные списки, составляли женщины. Хотя при составлении списков своих кандидатов политические партии в основном соблюдали требуемые гендерные квоты, женщины лишь в редких случаях занимали высокое положение. В результате лишь 25 процентов из них были избраны непосредственно, и доля их представленности увеличилась до 36 процентов через механизм кооптации. Некоторые окончательные списки кандидатов для голосования на общинных выборах, составленные соперничающими партиями, требованию о гендерных квотах не отвечали. Ни одна женщина не была выдвинута кандидатом на президентских выборах, несмотря на то, что две политические партии возглавляют женщины.

65. Что касается должностей в правительстве, то женщины были назначены на 30 процентов министерских постов, как это предусмотрено в Конституции.

Эти цифры проигрывают при сравнении с данными за 2010 и 2005 годы, когда доля женщин составляла, соответственно, 43 и 35 процентов. Лишь в трех провинциях из 18 губернаторами являются женщины — еще одно сокращение показателя по сравнению с долей губернаторов-женщин по итогам выборов 2010 года. Уровень участия женщин в управлении избирательным процессом был оценен как сбалансированный и соответствующий требованиями законодательства. Двумя членами Независимой национальной избирательной комиссии из пяти являются женщины, одна из которых занимает должность заместителя председателя. При формировании независимых провинциальных и коммунных избирательных комиссий, а также корпуса работников, занимавшихся регистрацией избирателей, и персонала избирательных участков выдерживалась 30-процентная гендерная квота. Разбивка по гендерному признаку зарегистрированных избирателей показывает, что из их общего числа 3 840 920 человек женщин было 1 969 625, при общей доле в составе населения 51,27 процента.

66. За весьма редкими исключениями в рамках специальных программ, отслеживаемых МООНВБ, в ходе президентской кампании 2015 года лидеры и политические деятели-женщины получали крайне ограниченное освещение на Национальном радиовещании и телевидении Бурунди (НРТБ). В ходе избирательной кампании по выборам в законодательные органы оно предоставляло политическим деятелям-женщинам несколько больше эфирного времени, чем во время президентских выборов. Это объясняется отчасти отсутствием женщин-кандидатов в президенты и 30-процентной квотой при проведении выборов в законодательные органы. Кроме того, закрытие частных средств массовой информации, которые ранее транслировали специальные программы для женщин, также оказывало негативное воздействие на восприятие политических лидеров-женщин на протяжении всего избирательного процесса. Во время кампании по выборам в местные советы женщины имели более широкий, чем мужчины, доступ к НРТБ, особенно доступ к радиоэфиру.

I. Другие группы международных и национальных наблюдателей

67. Ожидалось, что процесс выборов в 2015 году будет весьма внимательно отслеживаться группами международных и национальных наблюдателей. Однако события, последовавшие за выставлением действующим президентом своей кандидатуры на третий срок, а также нестабильность обстановки в плане безопасности изменили политический ландшафт.

68. После попытки государственного переворота в мае 2015 года миссии международных наблюдателей, в частности Европейского союза и Центра Картера, приостановили свою деятельность и были официально свернуты еще до парламентских выборов. Африканский союз наблюдателей за выборами не направлял. Таким образом, единственной международной миссией по наблюдению на местах за проведением выборов 29 июня была МООНВБ. В связи с президентскими выборами наблюдателей направляли ВАС и Международная конференция по району Великих озер: ВАС направило 25 наблюдателей в 18 провинций страны, а Конференция направила 30 наблюдателей. Выводы, сделанные миссией ВАС, в значительной мере аналогичны выводам МООНВБ.

J. Техническая помощь Организации Объединенных Наций

69. ПРООН осуществляла руководство проектом в поддержку цикла выборов в Бурунди 2015 года через фонд пакетного финансирования, учрежденный в конце 2013 года. Бюджет всего цикла выборов составил, по оценкам, 29,7 млн. долл. США. Международные доноры, в число которых входили Бельгия, Нидерланды, Норвегия, Франция, Швейцария, Европейский союз и ПРООН, объявили взносы на сумму 19,8 млн. долл. США, из которых фактически было предоставлено 15,6 млн. долл. США. С учетом ухудшающейся ситуации в плане безопасности и отсутствия условий для проведения свободных и справедливых выборов Бельгия, Швейцария и Европейский союз приостановили выплату второго транша своих взносов, а Нидерланды и Норвегия решили не вносить ранее объявленные дополнительные взносы, в результате чего дефицит средств в фонде пакетного финансирования составил 14,1 млн. долл. США. Позднее, 26 июня, я приостановил осуществление проекта в поддержку цикла выборов.

70. До приостановления проекта ПРООН предоставляла техническую поддержку в создании центра обработки данных в январе 2015 года. Центр занимался обработкой данных о регистрации избирателей и составлением списка избирателей в марте и подготовкой избирательных бюллетеней в мае. Общее число зарегистрированных избирателей составило 3 849 727 человек (1 970 539 женщин и 1 879 188 мужчин).

71. Наряду с другими мероприятиями ПРООН оказывала техническую помощь в разработке формата и выпуске единого избирательного бюллетеня, впервые использовавшегося в Бурунди. ПРООН занималась также приобретением материалов и принадлежностей, как относящихся, так и не относящихся к категории строгой отчетности, для всего избирательного цикла. Эти материалы и принадлежности она закупила и своевременно поставила к моменту проведения выборов в законодательные и общинные органы 29 июня и президентских выборов 21 июля. После приостановления деятельности по проекту в поддержку цикла выборов приобретение материалов и принадлежностей, относящихся к категории строгой отчетности, для выборов в Сенат 24 июля и выборов в местные и муниципальные органы 24 августа было прекращено, и функции по приобретению были переданы Независимой национальной избирательной комиссии.

72. ПРООН совместно с Международным фондом для избирательных систем обеспечивает управление программой по предотвращению насилия в связи с выборами и обеспечению оперативного реагирования. За период с ноября 2014 года по март 2015 года прошли подготовку и были постепенно направлены в разные районы страны 275 наблюдателей от Епископальной комиссии за справедливость и мир. В рамках программы в период с февраля по сентябрь 2015 года был зарегистрирован 651 случай насилия в связи с выборами и около 500 мирных мероприятий.

IV. Ликвидация Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди

73. В соответствии с резолюцией 2137 (2014) мандат МООНВБ истекает 31 декабря. В статье 55 соглашения о статусе миссии между Организацией Объединенных Наций и правительством Бурунди предусматривается, что ликвидация МООНВБ должна быть завершена через девять недель после выполнения задач по наблюдению за выборами и не позднее 31 декабря 2015 года. 1 октября МООНВБ приступила к процессу ликвидации.

74. Ко времени ликвидации штат МООНВБ насчитывал 129 сотрудников (90 международных сотрудников, 11 добровольцев Организации Объединенных Наций и 28 национальных сотрудников), а сам процесс ликвидации проходил по следующему графику: a) прекращение деятельности по наблюдению за выборами к 28 октября; b) представление окончательного варианта доклада по наблюдению за выборами к 28 октября; c) закрытие региональных отделений к 30 октября; d) представление проекта доклада Генерального секретаря в Центральные учреждения к 16 ноября; e) прекращение основной деятельности к 30 ноября; f) церемония закрытия МООНВБ 30 ноября (состоялась 17 ноября); g) убытие основных сотрудников (за исключением нескольких членов группы по ликвидации) в период с 1 по 10 декабря; и h) завершение деятельности по ликвидации к 31 декабря.

75. Продолжается перемещение международных сотрудников в другие места службы, оно будет продолжаться через Департамент полевой поддержки и после декабря 2015 года. Учитывая ограниченные возможности для трудоустройства в Бурунди, МООНВБ работает в тесном контакте с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, решая вопросы трудоустройства национального персонала.

76. Большая часть тяжелого оборудования и автотранспортных средств, закупленных по системным контрактам, передана Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго. Прочее оборудование, находящееся в хорошем состоянии, будет передано либо определенным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, либо другим миссиям Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Некоторые автотранспортные средства были утилизированы на местах путем продажи заинтересованным учреждениям Организации Объединенных Наций или продажи на рынке. Сборные дома и санитарно-гигиенические блоки переданы соответствующим землевладельцам в Бужумбуре.

77. Ликвидация МООНВБ проводилась одновременно с мероприятиями и операциями по отчетности. Это, наряду с убытием основных сотрудников в другие места службы, создавало проблемы для Миссии. Вместе с тем, при административной и материальной поддержке со стороны группы по ликвидации в составе Глобального центра обслуживания, а также со стороны Регионального центра обслуживания и МООНСДРК компонент поддержки МООНВБ смог оказывать содействие операциям МООНВБ и завершить процесс ликвидации своевременно и эффективно.

V. Замечания

78. Проведение выборов представляет собой крайне важный момент демократических процессов в любой стране, особенно в странах, находящихся в постконфликтных ситуациях. Как отмечалось в заявлениях по итогам работы наблюдателей МООНВБ и ВАС, несмотря на спокойную обстановку в дни выборов и надлежащее оперативное управление, обеспечиваемое избирательными органами, условия, в которых выборы в Бурунди 2015 года могли бы считаться заслуживающими доверия и транспарентными, созданы не были. Я настоятельно призываю правительство Бурунди сотрудничать с избирательными органами и оказывать им поддержку в создании условий для проведения свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов в будущем. Кроме того, я призываю правительство продолжать усилия по примирению и провести законодательные реформы, необходимые для достижения этой цели. Некоторые варианты проведения законодательных реформ изложены в заключительном отчете МООНВБ о работе наблюдателей, который будет опубликован отдельно.

79. Я глубоко обеспокоен продолжающейся приостановкой работы независимых и частных средств массовой информации. Наряду с проведением регулярных свободных и справедливых выборов, свобода выражения мнения и средств массовой информации является одним из важных показателей зрелости демократической системы. Независимые и частные средства массовой информации лишены возможности вести вещание в течение почти шести месяцев. Национальные и международные независимые журналисты не в состоянии выполнять свои профессиональные обязанности. Многие из них покинули страну по соображениям безопасности. Некоторые из них арестованы, подвергаются жестокому обращению, пыткам или убиты. В условиях отсутствия плюрализма в средствах массовой информации появляются возможности для распространения слухов в и без того напряженной и взрывоопасной ситуации. Крайне важно, чтобы правительство приняло необходимые меры, позволяющие частным и независимым средствам массовой информации свободно осуществлять свою деятельность в Бурунди. В тех случаях, когда были возбуждены дела против частных и независимых радиостанций, я настоятельно призываю правительство незамедлительно завершить их производство с соблюдением соответствующих национальных законов Бурунди и ее международно-правовых обязательств, касающихся средств массовой информации, в частности, свободы убеждений и их свободного выражения.

80. К сожалению, наследие Арушского соглашения и результаты прогресса в области политики и развития, которыми Бурунди пользовалась в течение последних 15 лет, сегодня находятся в опасной близости к краху. Достижения страны в области миростроительства по многим направлениям подорваны. Я призываю правительство Бурунди и оппозицию сделать все возможное, чтобы вернуть страну на путь мира и социально-экономического развития в интересах ее народа и всего региона. Для долгосрочного урегулирования кризиса следует незамедлительно начать открытый для всеобщего участия подлинный диалог со всеми национальными заинтересованными сторонами. Организация Объединенных Наций готова поддержать любые усилия, направленные на мирное урегулирование политических разногласий в стране. 9 ноября я назначил Джамаля Беномара моим Специальным советником. Он будет работать в тесном контакте с правительством Бурунди, странами региона и международ-

ными партнерами в целях обеспечения скоординированного подхода к прекращению вяло текущего конфликта в Бурунди. Кроме того, в соответствии с резолюцией 2248 (2015) в скором времени в страну будет направлена группа для оказания поддержки этим усилиям.

81. Я сожалею по поводу серьезных нарушений в области прав человека и роста насилия, которые принудили сотни тысяч граждан Бурунди к изгнанию и жизни в лагерях беженцев, в то время как сотни других были убиты. Я решительно осуждаю все акты насилия и нарушения прав человека и злоупотребления всех сторон, в том числе внесудебные убийства, преднамеренные убийства и пытки. Я призываю положить конец всем формам насилия и настоятельно призываю правительство Бурунди привлечь к ответственности всех виновных в серьезных нарушениях законов Бурунди и международных норм в области прав человека и норм международного гуманитарного права. Правительство Бурунди должно принять меры по борьбе с безнаказанностью во всех ее аспектах в соответствии со своими международными обязательствами.

82. Следует немедленно прекратить любые публичные выступления тех, кто, находясь как внутри, так и за пределами страны, подстрекает к насилию и ненависти по отношению к другим группам бурундийского общества. Продолжение ультимативных, риторических и подстрекательских заявлений государственных должностных лиц, лидеров оппозиции, организаций гражданского общества и других сторон будет способствовать лишь дальнейшему нагнетанию напряженности и приближению Бурунди к грани гражданской войны. Правительству и оппозиции следует порицать и осуждать такие высказывания.

83. Наконец, я хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности руководителя МООНВБ Иссаку Суну за работу во главе Миссии и неустанные усилия по выполнению ее мандата в крайне трудных и чреватых неопределенностью условиях. Выражаю признательность также всем сотрудникам МООНВБ, которые самоотверженно и мужественно трудились в интересах осуществления мандата Миссии.